

郭貝蓓安息禮拜 Teodora Guo Memorial Service

2007年9月16日 September 16, 2007 2:00pm

| | | |
|-------------------------|--|------------------------------|
| 序樂 Prelude | 小天使搖籃曲 Angel's Lullaby | Jenny Liu, 劉健 |
| 宣召經文 Calling | 詩篇23篇 Psalm 23 | 黃建禎傳道 Minister C-C Huang |
| 詩歌 Hymn | 奇異恩典 Amazing Grace | 會眾 All |
| 默禱 Silent Prayer | | 會眾 All |
| 讀經 Scripture Reading | 約伯記1: 20-22 Job 1: 20-22 | 黃建禎傳道 |
| 安慰信息 Message | 賞賜的是耶和華 The Lord Gave | Rev. Westerholm 傳譯: 陳俊儀姐妹 |
| 詩歌回應 Response Hymn | 神未曾應許 God Hath Not Promised | 會眾 All |
| 憶貝蓓 To Teodora | | 伯曼醫生 Dr. Berman |
| 獻歌 Song Offering | 小天使搖籃曲 Angel's Lullaby | Jenny Liu Accompany: 劉健 |
| 追思 Eulogy | | 牛衛華姊妹 Teodora's Mother |
| 詩歌回應 Response Hymn | 耶穌愛我, 我知道 Jesus Loves Me, this I Know | 會眾 All |
| 祝禱 Benediction | | Rev. Westerholm |
| 終曲 Postlude | 神心裡的禮物 Gift from God's Heart | 劉健 |

宣召經文: 詩篇 23 篇

耶和華是我的牧者，我必不致缺乏。
祂使我躺臥在青草地上，領我在可安歇的水邊。
祂使我的靈魂甦醒，為自己的名引導我走義路。
我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，
因為你與我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。
在我敵人面前，你為我擺設筵席，
你用油膏了我的頭，使我的福杯滿溢。
我一生一世必有恩惠慈愛隨著我，
我且要住在耶和華的殿中，直到永遠。

Calling: Psalm 23 - a Psalm of David

The Lord is my shepherd. I shall not be in want.
He makes me lie down in green pastures,
He leads me beside still waters,
He restores my soul.
He guides me in paths of righteousness
for His name's sake.
Even though I walk through the valley of the shadow of death,
I will fear no evil, for you are with me,
your rod and your staff, they comfort me.
You prepare a table before me in the presence of my enemies.
You anoint my head with oil; my cup overflows.
Surely goodness and love will follow me all the days of my life,
and I will dwell in the house of the Lord forever.

讀經: 約伯記1: 20-22

約伯便起來，撕裂外袍，剃了頭，伏在地上下拜，說：“我赤身出於母胎，也必赤身歸回。賞賜的是耶和華，收取的也是耶和華。耶和華的名是應當稱頌的。”在這一切的事上，約伯並不犯罪，也不以神為愚妄。

Scripture Reading: Job 1:20-22

At this, Job got up and tore his robe and shaved his head. Then he fell to the ground in worship and said: "Naked I came from my mother's womb, and naked I will depart. The LORD gave and the LORD has taken away; may the name of the LORD be praised. In all this, Job did not sin by charging God with wrongdoing.

小天使搖籃曲

子夜的月光透過窗紗
在你完美的面容上描出完美的圖畫
安睡在我懷中我心愛的小天使呀
我確知你是神信實的應許
得到你這份禮物
我的世界自此完美無瑕

我一生要不停地告訴你
即便你將永遠不了解
我多麼地愛你
因著你，我相信有神跡
當我向你輕輕哼著搖籃曲時
暫且好夢，我的小小天使

奇異恩典

奇異恩典，何等甘甜，
我罪已得赦免！
前我失喪，今被尋回，
瞎眼今得看見。

救主應許，愛我真切，
使我今得盼望；
主是盾牌，是我產業，
是我生命保障。

住在天家，千萬年世，
如日無限光亮；
時時訟贊，永不止息
仍像凱歌初唱。

Angel's Lullaby

Midnight moonlight shining through the curtain lace
Paints a perfect picture on your perfect face
One sweet angel sleeping in my arms
You are the promise I knew God would keep
You are the gift that makes my world complete

And you'll never know how much I love you
But I'll keep on telling you my whole life through
Now I believe in miracles, and you're the reason why
So dream on while I sing you my angel's lullaby

Amazing Grace

Amazing grace! How sweet the sound
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.

The Lord has promised good to me,
His word my hope secures;
He will my shield and portion be,
As long as life endures.

When we've been there ten thousand years
Bright shining as the sun;
We've no less days to sing God's praise,
Than when we'd first begun.

神未曾應許

神未曾應許天色常藍
神未曾應許常晴無雨

人生的路途花香常漫
常樂無痛苦常安無虞

神未曾應許不遇試探
神未曾應許我們不負

懊惱和憂慮不幸悲嘆
重擔的事務周折困難

神未曾應許路常平坦
沒有深水阻汪洋一片

任意地奔跑毫無阻攔
沒有大山擋高薄雲天

副歌：神却曾應許生活有力
試煉得恩助危難有賴

行路有光亮工作得息
無限的體諒，不盡的愛

God Hath Not Promised

God hath not promised skies always blue,
Flower-strewn pathways all our lives through;
God hath not promised sun without rain,
Joy without sorrow, peace without pain.

God hath not promised we shall not know
Toil and temptation, trouble and woe;
He hath not told us we shall not bear
Many a burden, many a care.

God hath not promised smooth roads and wide,
Swift, easy travel, needing no guide;
Never a mountain, rocky and steep,
Never a river, turbid and deep.

Refrain: But God hath promised strength for the day,
Rest for the labor, light for the way,
Grace for the trials, help from above,
Unfailing sympathy, undying love.

憶貝蓓 To Teodora

伯曼醫生 by Dr. Berman

| | |
|---------------|---|
| 今日，太陽投下希望之光 | Today the sun cast hues of hope |
| 雙目微睜，作出可人之樣 | Open eyes and grimaces |
| 心兒怦動 | Heart beat flutters |
| 天使啼哭 | Angel cries |
| 隨後一片寧靜安詳 | And then serenity |
| 一個柔小的生命，何等的剛強 | A life lived long enough |
| 品嚐了母親親吻的溫馨 | To taste the sweetness of a mother's kiss |
| 享受了父親親吻的芳香 | A father's kiss |
| 體驗了關懷和顧惜 | Caresses and caresses |
| 聽到了切切私語在耳旁 | And whispers |
| 親吻了再親吻 | And kisses again and again |
| 伴着祝福，禱告與淚水 | Blessing, prayers, tears |
| 時而錐心地憂傷 | Moans of weeping |
| 時而寂然無語 | Silent moments |
| 時而思緒翻滾如狂浪 | Raging thoughts |
| 時而心平如鏡 | Peaceful thoughts |
| 留給回憶的 | Which memory's keeping |
| 沒有絲毫的陰影 | No shadows |
| 只有潔淨的光芒 | Pure light |
| 永久的光芒 | Eternal light |
| 發自太陽眾星和月亮 | From sun and stars and moon glow |
| 今宵難忘 | Save the <i>night of today</i> |
| 在月亮黯然失色之時 | When the moon eclipsed, turns umber |
| 貝蓓化作我們的禮物 | And Teodora be our gift |
| 今生永藏 | Forever |

耶穌愛我,我知道

耶穌愛我 我知道，因有聖經告訴我，
幼小孩童祂牧養，他們軟弱主剛強。

耶穌愛我 我知道，將我罪惡洗乾淨，
天堂恩門為我開，讓祂小孩走進來。

副歌：主耶穌愛我！主耶穌愛我！
主耶穌愛我，有聖經告訴我。

Jesus Loves Me, This I Know

Jesus loves me! This I know,
For the Bible tells me so.
Little ones to Him belong,
They are weak, but He is strong.

Jesus loves me! This I know,
as he loved so long ago,
taking children on his knee,
saying, "Let them come to me."

Refrain: Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me!
The Bible tells me so.